

hu	Eredeti használati útmutató – Áttételes hajtású excentercsiszoló	2
bg	Оригинална инструкция за експлоатация - комбиниран ротационен шлайф	10
ro	Traducere a manualului de utilizare original - Șlefuitor cu excentric	19

## ROTEX RO 90 DX FEQ



## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	2
2	Biztonsági előírások.....	2
3	Rendeltetésszerű használat.....	5
4	Műszaki adatok.....	5
5	A készülék részei.....	5
6	Üzembe helyezés.....	5
7	Beállítások.....	6
8	Munkavégzés a géppel.....	7
9	Karbantartás és ápolás.....	8
10	Tartozékok.....	9
11	Környezetvédelem.....	9
12	Általános tudnivalók.....	9

## 1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen fülvédőt!



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Hálózati csatlakozóvezeték csatlakoztatása



Hálózati csatlakozó leválasztása



Húzza ki a hálózati csatlakozót



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



II. védelmi osztály



CE megfelelőségi jelölés



Megjegyzések, ötletek

## 2 Biztonsági előírások

### 2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



**VIGYÁZAT!** Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábelrel ellátott) és az akkumulátorról üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

### 1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatkor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

### 2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzávaló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszer elemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.

- d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzatból való kihúzására.** Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől. A sérült vagy megtörött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
- e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

### 3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja az elektromos szerszámot, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.
- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyen-**

**súlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.

- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

### 4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be,**

- nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.
- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápol, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetésszerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

## 5 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

### 2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék és néhány fajtája megmunkálásakor).** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírásokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívőberendezésre az elektromos szerszámot.



**Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Fülvédő és védőszemüveg

- **Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt.** Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.
- Ha csiszolás közben robbanó vagy öngyulladó por keletkezik, akkor feltétlenül be kell tartani a megmunkálandó anyag gyártójától származó megmunkálási útmutatót.
- **A készülékbe nem szabad folyékony polírozóanyagnak (politúr) kerülnie.** Ha az elektromos szerszámba folyékony polírozóanyag (politúr) kerül, megnő az elektromos áramütés veszélye.
- **Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótányér megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányért. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javíttassa meg.** A törött csiszolótányér és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságosan.
- **Az olajjal átitatott munkaeszközöket (pl. csiszolólapot vagy polírozó filcet) vízzel tisztítsa le, és hagyja teljesen megszáradni.** Az olajjal átitatott munkaeszközök meggyulladhatnak.

### 2.3 Fém tartalmú vegyes porok és nedves felületek csiszolása



Fém tartalmú vegyes poroknál (pl. lakkcsiszolásnál autóiipari területen) és nedves felületek csiszolásánál biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- A gép elé hibaáram- (FI-, PRCD-) védőkapcsolót kell bekötni.
- A gépet megfelelő elszívőberendezéshez kell csatlakoztatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a gépet a motorházban lévő porlerakódások kiszívásával.



- Viseljen védőszemüveget!

### 2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 81 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 89 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 3 \text{ dB}$

**FIGYELMEZTETÉS!**

**Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás halláskárosodást okozhat.**

► Használjon hallásvédőt!

Az  $a_h$  rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

	$a_h$ [m/s <sup>2</sup> ]	K [m/s <sup>2</sup> ]
Finomcsiszolás	5	1,5
Durvacsiszolás	5	1,5
Deltacsiszolás	5	1,5

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.

**FIGYELMEZTETÉS!**

**A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.**

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

**3 Rendeltetésszerű használat**

A csiszolók rendeltetésszerűen fa, műanyag, kötőanyag, festék/lakk, glettmassza és hasonló anyagok csiszolására használhatók. Fémtartalmú vegyes poroknál (pl. lakkcsiszolásnál autói-pari területen) és nedves felületek csiszolásánál ügyeljen a speciális biztonsági utasításokra. A csiszolók rendeltetésszerűen alkalmatlanok tisztán a fém csiszolására. Azbeszttartalmú anyagok megmunkálása tilos!



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

**4 Műszaki adatok**

Áttételes hajtású excentercsiszoló	RO 90 DX FEQ
Teljesítmény	400 W
Fordulatszám excenteres mozgásnál	3000 - 7000 ford./perc
Fordulatszám: ROTEX-hullámmozgásnál	220 - 520 ford./perc
Csiszolólöket	3,0 mm
Csiszolótányér FastFix	Ø 90 mm
Súly	1,45 kg

**5 A készülék részei**

- [1-1] Élvédelem (Protector)
- [1-2] Átkapcsoló/orsórögző
- [1-3] Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-4] Hálózati csatlakozóvezeték
- [1-5] Elszívócsonk
- [1-6] Fordulatszám-szabályozás
- [1-7] Csiszolótányér
- [1-8] Megállítórúd
- [1-9] Polírozótányér\*
- [1-10] Deltacsiszolótalp
- [1-11] Lamellás csiszolótalp\*
- [1-12] Interface-Pad\*

\* Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatók.

**6 Üzembe helyezés****VIGYÁZAT!**

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!  
Balesetveszély**

- A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus táblán feltüntetett adatokkal.
- Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

**FIGYELMEZTETÉS!**

**A plug-it csatlakozó felforrósodása nem teljesen reteszelt bajonettzár esetén.**

**Égési sérülések veszélye**

- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati csatlakozókábelben lévő bajonettzár teljesen zárt és reteszelt legyen.

Az elektromos csatlakozókábel csatlakoztatására és leválasztására vonatkozóan lásd a(z) **[2]** ábrát.

**6.1 Be- és kikapcsolás**

A kapcsoló **[1-3]** a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).

- ⓘ A be-/kikapcsoló csak akkor működtethető, ha az átkapcsoló **[1-2]** bereteszelt pozícióban van.
- ⓘ Áramszünet esetén, vagy a hálózati csatlakozó kihúzásakor a be-/kikapcsolót azonnal a ki-pozícióba kell állítani. Ezzel megakadályozzuk a véletlenszerű újraindítást.

**7 Beállítások****VIGYÁZAT!****Sérülésveszély, áramütés veszélye**

- A gépen történő minden munkavégzés előtt a hálózati dugót ki kell húzni az elektromos aljzatból!

**7.1 Elektronika**

Az elektromos kéziszerszám teljeshullámú elektronikával rendelkezik, amelyet a következők jellemeznek:

**Indítási áramkorlátozás**

Az elektronikusan vezérelt lágy indítás gondoskodik az elektromos kéziszerszám ugrásmentes elindulásáról.

**Fordulatszám-szabályozás**

A fordulatszám fokozatmentesen beállítható az állítókerékkel **[1-6]** a fordulatszám-tartományban (lásd a műszaki adatokat). Ezáltal kiválasztható a mindenkor megfelelő, optimális vágási sebesség.

**Állandó fordulatszám**

Az előzetesen beállított motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal rendeltetésszerű használat esetében (megfelelő nyomóerő) egyenletes csiszolási sebesség érhető el.

**Túlmelegedés elleni védelem**

A motor túlmelegedése érdekében túl magas motorhőmérséklet esetén korlátozódik a teljesítményfelvétel (pl. munkavégzés közben fellépő túl magas nyomás esetén). Ha a hőmérséklet tovább nő, az elektromos szerszám kikapcsol. Az ismételt bekapcsolás csak a motor lehűlése után lehetséges.

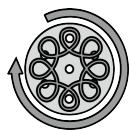
**7.2 Csiszolómozgás beállítása [3]**

Az átkapcsolóval **[1-2]** három különböző csiszolási mozgás állítható be.

- ⓘ Az átkapcsolást csak álló csiszolótányérral lehet elvégezni, mert üzem közben a kapcsoló reteszelve van.

**Finomcsiszolás - excenteres mozgás**

Ez az állás kis anyagleválasztású csiszolásra, barázdamentes felület létrehozására (finomcsiszolás) való.

**Durvacsiszolás, polírozás – ROTEX hullámmozgás**

A Rotex-hullámmozgás a forgó- és az excenter-mozgás kombinációja. Ez az állás nagy anyagleválasztású csiszolásra (durvacsiszolás) és polírozásra

való.

**Deltacsiszolás és tányércsere [4]**

Ez az állás a deltacsiszoló-talppal és a lamellás csiszolótalppal használható, a forgómozgás blokkolva van.



Ebben az állásban cserélheti a csiszolótányért vagy csiszolótalpat.

- ⓘ A megállítórúd **[1-8]** megakadályozza a csiszolótalp felszerelését ROTEX hullámmozgás és excenteres mozgás esetén.

**7.3 Csiszoló-/polírozótányér cseréje [5]**

- ⓘ Csak olyan csiszoló- és polírozótányért használjon, amely a megadott maximális fordulatszámhoz megfelel.

A megmunkálandó felületnek megfelelően a készülék két különböző keménységű csiszolótányérral szerelhető fel.

**Kemény:** Durva- és finomcsiszolás felületeken. Csiszolás az éleken.

**Puha:** Univerzálisan használható durva- és finomcsiszoláshoz, sík és ívelt felületeken.



Az Interface-Pad **[1-12]** csiszolótányérra történő felhelyezésével a szilárdság csökken = szuperfinom.

- Tányércserét követően állítsa az átkapcsolót **[1-2]** a kívánt csiszolómozgásra.

#### 7.4 A csiszolótalp cseréje [6]

A DSS-GE-STF-R090 deltacsiszoló-talppal a szélekhez közel, a sarkokban és az éleken csiszolhat. Az LSS-STF-R090 lamellás csiszolótalppal a köztes részeket, pl. a lamellás spaletákat csiszolhatja.

#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

A sarkokban és szögletekben végzett csiszolás pontról-pontra veszi igénybe a csiszolóanyag csúcsait és ez fokozott hőképződéshez vezet. Dolgozzon ezért kevesebb nyomással a csiszolás közben.

#### DSS-GE-STF-R090 deltacsiszoló-talp [7]

Ha a deltacsiszoló-talp elülső sarkán a StickFix párna **[7-11]** már elhasználódott, vegye le és forgassa el 120°-kal.

#### LSS-STF-R090 lamellás csiszolótalp [8]

Ha a lamellás csiszolótalp StickFix betéte elhasználódik, akkor a teljes asztalt ki lehet cserélni. Ehhez lazítsa ki az **[8-1]** csavarokat.

#### 7.5 Csiszolóanyagok rögzítése

A StickFix csiszolótányéron és csiszolótalpon gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá illő StickFix csiszolópapírok és csiszolófilcek.

- Nyomja az öntapadó csiszolóanyagot a **[1-7]** csiszolótányérra.

#### 7.6 Polírozó tartozék rögzítése

A károsodás elkerülése érdekében a PoliStick tartozékok (szivacsok, filcek, bárányszőr) csak a speciális polírozótányéron alkalmazhatók.

- Nyomja az öntapadó polírozóanyagot a **[1-9]** polírozótányérra.



A Stickfix réteg gyenge tapadása esetén a csiszolótányér tartozékai (különösen nem felállítva üzemeltetés esetén) **a csiszolótányérról leeshetnek és sérüléseket okozhatnak.**

Cserélje ki a csiszolótányért!

#### 7.7 Elszívás



#### VIGYÁZAT!

**Egészségre ártalmas porok**

**A légutak károsodása**

- Soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.
- Viseljen légzésvédőt.

Az elszívócsonknál **[1-5]** csatlakoztatható egy 27 mm-es elszívótömlő-átmérővel rendelkező Festool mobil elszívó.

**JavaSlat:** Antisztatikus elszívótömlőt használjon! Ez csökkenti az elektromos feltöltődés mértékét.

#### 7.8 Élvédelem (Protector) [9]

Az élvédő **[1-1]** megakadályozza, hogy a csiszolótányér oldala felületet érintsen (pl. egy fal vagy egy ablak mentén), ami az elektromos kézizserszám visszaütéséhez, illetve károsodásához vezetne.

## 8 Munkavégzés a géppel



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély

- Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.

#### Ügyeljen az alábbiak betartására:

- Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy túl erősen nyomja a megmunkálandó felülethez! A legjobb csiszolási eredményt akkor éri el, ha közepesen erősen nyomja oda a gépet. A csiszolóteljesítmény és a csiszolási minőség alapvetően a csiszolóanyag helyes megválasztásától függ.
  - A biztonságos vezetéshez tartsa a gépet egy kézzel a markolatot fogva.
  - Az üzemeltetés előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolótányér szilárdan rögzítve van-e az elektromos kézizserszámon.
  - A csiszolótányér habanyaga az öregedés következtében törékennyé válik. Munkavégzés előtt ellenőrizze a habanyaggal kapcsolatát.
  - Csak akkor működtesse az elektromos kézizserszámot, ha a közelben nincsenek személyek.
- ⓘ Az A és B táblázat beállítási javaslatainkat tartalmazza, a különböző csiszolási és polírozási munkákhoz.

## 8.1 A táblázat – Csiszolás

		Durvacsiszolás				Finomcsiszolás		
								
	Lakk, pórustömítő, spatulázó anyag	x		5 - 6	puha	x	1 - 3	szuper puha
	Lakk, VOC lakk, festék	x		4 - 6	kemény	x	4 - 6	kemény
	Fa, furnér	x		5 - 6	kemény	x	3 - 6	puha
	Műanyag	x	x	2 - 6	puha	x	1 - 4	puha / szuper-puha
	Acél, réz, alumínium	x		6	puha	x	3 - 6	puha

## 8.2 B táblázat – Polírozás

			Polírozás	Pórustömítés	Magasfényű polírozás
Lakk			6	3	4 - 6
			Szivacs durva/finom	Szivacs finom/méhsejt-szerkezet	Báránbőr R80mm
			Polírpasztá	Keményviasz	-
Műanyag			6	3	6
			Filc kemény	Filc puha	Báránbőr R80mm
			Polírpasztá	Keményviasz	-

## 9 Karbantartás és ápolás



## VIGYÁZAT!

## Sérülésveszély, áramütés veszélye

- A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

**Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges.

Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

A levegő cirkulációjának biztosításához, a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.

A készülék önlekapcsoló speciális szénrel van felszerelve. Ha ezek elhasználódtak, akkor az áramellátás automatikusan megszakad és a készülék leáll.

## 9.1 Tányérfék

A csiszolótányéron lévő gumikarmantyú **[10-1]** és a gépen lévő leállítógyűrű **[10-2]** az excenteres mozgásnál (finomcsiszolás) megakadályozza a csiszolótányér forgásának ellenőrizetlen



felgyorsulását. Mivel ezek az alkatrészek idővel elhasználódnak, ha a fékezőerejük csökken, ki kell őket cserélni (a rendelési számot lásd a pótalkatrészek listájában).

## 10 Tartozékok

Csak eredeti Festool csiszoló- és polírozótá-nyért használjon. Gyengébb minőségű csiszoló- és polírozótányérok használata jelentős tömeg-kiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza a gép kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: [www.festool.hu](http://www.festool.hu).

## 11 Környezetvédelem



**A készüléket ne dobja háztartási szemé-  
tbe!** Adja le a szerszámot, a tartozé-  
kokat és a csomagolást a környezetvé-

delmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűj-teni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímé-lő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos informáci-ók a következő helyen [www.festool.com/  
environment](http://www.festool.com/environment) tekinthetők meg.

**Kritikus anyagokra vonatkozó információk:**

[www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

## 12 Általános tudnivalók

### 12.1 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a német nyelvű használati utasításban található.

## Съдържание

1	Символи.....	10
2	Правила за техниката на безопасност...	10
3	Използване по предназначение.....	13
4	Технически данни.....	13
5	Елементи на уреда.....	13
6	Пускане в действие.....	14
7	Настройки.....	14
8	Работа с машината.....	16
9	Техническо обслужване и поддържане..	17
10	Принадлежности.....	17
11	Околна среда.....	17
12	Общи указания.....	18

## 1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни слушалки.



Носете дихателна защита.



Носете защитни очила.



Свързване на мрежовия проводник



Разкачане на мрежовия проводник



Извадете щепсела



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Клас на защита II



Етикетиране за съответствие СЕ



Съвет, указание

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над електрическата машина.

### 2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на пре-

късвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

### 4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с негоили не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5 Сервиз

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за

тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

## 2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **При работа могат да се образуват вредни/токсични прахове (например, оловна боя и някои видове дърво).** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.



- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха и защитни очила.
- **За защита на Вашето здраве носене подходяща защита за дихателните пътища.** В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.
- Ако при шлайфането възникват експлозивни или самовъзпламеняващи се прахове, то непременно спазвайте указанията за обработка на производителя на материала.
- **Предотвратете проникването на течна полираща паста (политура) в уреда.** Проникването на течна полираща паста (политура) в електрическата машина увеличава риска от електрически удар.
- **След падане проверете електрическия инструмент и шлифовъчния диск за повреда. Демонтирайте шлифовъчния диск за точна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени шлифовъчни дискове и повредени машини могат да доведат до наранявания и несигурност на машината.
- **Почиствайте работното оборудване, напоено с масло, като например подложка за шлайфане или филц за полиране с вода и го оставете да изсъхне разпространено.** Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.

## 2.3 Смесени прахове с метално съдържание и шлифование на влажни повърхности



От съображения за сигурност при смесени прахове с метални частици (например при шлифование на бои в автомобилната промишленост) и при шлифование на влажни повърхности трябва да се предприемат следните мерки:

- Включване на прекъсвач за остатъчен ток (дефектнотокова защита).
- Присъединете машината към подходяща прахосмукачка.
- Редовно почиствайте машината от прахови отлагания в корпуса на двигателя чрез изсмукване.



- Носете защитни очила!

## 2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности обикновено възлизат на:

Ниво на звуковото налягане  $L_{PA} = 81 \text{ dB(A)}$

Ниво на звукова мощност  $L_{WA} = 89 \text{ dB(A)}$

Коефициент на несигурност  $K = 3 \text{ dB}$



## ВНИМАНИЕ

**Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.**

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност  $K$  са установени съгласно EN 62841:

	$a_h \text{ [m/s}^2\text{]}$	$K \text{ [m/s}^2\text{]}$
Фино шлайфане	5	1,5
Грубо шлайфане	5	1,5
Триъгълно шлайфане	5	1,5

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



## ВНИМАНИЕ

**Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.**

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

## 3 Използване по предназначение

Съгласно предписанията шлайфмашините са предвидени за шлайфане на дърво, пластмаса, композитни материали, боя/лак, кит за шпакловане и други подобни материали. При смесени прахове с метални частици (например при шлифование на бои в автомобилната промишленост) и при шлифование на влажни повърхности трябва да се вземат предвид специфични указания за безопасност. Шлайфмашините не са пригодени за шлифование на чист метал. Материали, съдържащи азбест, не трябва да бъдат обработвани.



При употреба не по предназначение винаги носи използвания.

## 4 Технически данни

Редукторен ексцентършлайф	RO 90 DX FEQ
Мощност	400 W
Обороти на ексцентриковото движение	3000 – 7000 min <sup>-1</sup>
Обороти на въртене на ексцентриковото движение ROTEX	220 – 520 min <sup>-1</sup>
Ход на шлифование	3,0 мм
Шлифовъчен диск FastFix	Ø 90 мм
Тегло	1,45 кг

## 5 Елементи на уреда

- [1-1]** Предпазител за ръбове (протектор)
- [1-2]** Превключвател/ограничител на шпиндела

- [1-3]** Превключвател за включване/изключване
- [1-4]** Захранващ кабел
- [1-5]** Смукателен накрайник
- [1-6]** Регулиране на оборотите на въртене
- [1-7]** Шлифовъчен диск
- [1-8]** Спирателна щанга
- [1-9]** Полиращ диск\*
- [1-10]** Делта шлифовъчна подложка
- [1-11]** Шлифовъчна подложка с ламели\*
- [1-12]** Преходник мек\*

\* Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката. Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

## 6 Пускане в действие

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Недопустимо напрежение или честота!**  
**Опасност от злополука**

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

### ВНИМАНИЕ

**Загриване на plug it свързването при недобре фиксирано байонетно затваряне.**


**Опасност от изгаряне**


- Преди включване на електрическата машина се уверете, че байонетното затваряне върху свързващия проводник е напълно затворено и заключено.

Свързване и разкачане на мрежовия проводник, вж. фиг. [2].

### 6.1 Включване/изключване

Превключвателят [1-3] служи като превключвател за включване/изключване (I = ВКЛ., 0 = ИЗКЛ.).

 Превключвателят за включване/изключване може да се задейства само когато превключвателят [1-2] е в задействано положение.

 При спиране на тока или ако щепселът се издърпа от контакта, бутонът за включване/изключване веднага трябва да се постави на изключена позиция. Това предотвратява неконтролирано повторно пускане.

## 7 Настройки

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване, токов удар**

- Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

### 7.1 Електроника

Електромашината притежава електроника с пълен вал със следните свойства:

#### Плавно задвижване

Електронно регулираният плавен пуск се грижи за пуск на електрическата машина без тласъци.

#### Бутон за регулиране на оборотите

Оборотите могат да бъдат настройвани безстепенно с колелцето [1-6] във възможния диапазон (вж. Технически данни). Така можете да адаптирате оптимално скоростта на рязане към съответната повърхност.

#### Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така при употреба според предназначението (умерена сила на притискане) се постига равномерна скорост на шлифване.

#### Температурен предпазител

За предотвратяване на прегряване на мотора при твърде висока температура на мотора се ограничава консумираната мощност (напр. при твърде високо налягане по време на работа). Ако температурата продължи да се покачва, инструментът се изключва. Едва след охлаждането на мотора е възможно повторно включване.

### 7.2 Настройване на шлайф движение [3]

С превключвателя [1-2] могат да се настройват три различни движения за шлайфане.



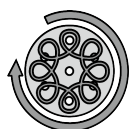
- ❗ Превключването може да се извършва само при неподвижен работен плот, тъй като превключвателят е блокиран по време на работа.

### Фино шлайфване - ексцентрично движение



Тази позиция се избира за шлайфане с ниско износване за гладка повърхност (фино шлайфване).

### Грубо шлайфване, полиране - ROTEK крива линия

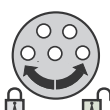


ROTEK кривата линия е комбинация от въртящо се и ексцентрично движение. Тази позиция се избира за шлайфане с високо износване (грубо шлайфване) и за полиране.

### Триъгълно шлайфване и смяна на шлифовъчни дискове [4]



Тази позиция се използва за шлайфане с делта шлифовъчна подложка и шлифовъчен диск, въртящото движение е блокирано.



В тази позиция сменяйте шлифовъчния диск или шлифовъчната подложка.

- ❗ Спирателната щанга [1-8] блокира монтажа на шлифовъчната подложка при положенията на превключвателя за криволинейна траектория и ексцентрично движение ROTEK.

### 7.3 Смяна на работния плот за шлайфване / полиране [5]

- ❗ Използвайте само работни плотове за шлайфване и полиране, които са подходящи за зададените максимални обороти.

В зависимост от обработваната повърхност уредът може да бъде оборудван с два различно твърди работни плота.

**Твърд:** Грубо и фино шлайфване по повърхности. Шлайфване по ръбове.

**Мек:** Универсален за грубо и фино шлайфване, за плоски и изпъкнали повърхности.

Чрез поставяне на мекия преходник [1-12] върху работния плот се намалява якостта = супер меко.

- Поставете след смяната на плота превключвателя [1-2] на желаното движение за шлайфване.

### 7.4 Смяна на абразивната подложка [6]

С делта шлифовъчната подложка DSS-GE-STF-R090 можете да шлайфате докрай, по ръбовете или в ъглите. С работния плот LSS-STF-R090 можете да шлайфате в междинни пространства, напр. в ламелни щори.

#### Спазвайте следните указания:

Работата по ръбове и в ъгли води до точково натоварване на върха и до повишено генериране на топлина. Ето защо работете с намаляен натиск.

### Делта шлифовъчна подложка DSS-GE-STF-R090 [7]

Ако StickFix-Pad [7-1] на делта шлифовъчната подложка е износена върху предния ръб, свалете я и завъртете на 120°.

### Работен плот LSS-STF-R090 [8]

Ако покритието StickFix на работния плот се износи, цялата подложка може да се смени. За целта отворете винтовете [8-1].

### 7.5 Закрепване на принадлежности за шлайфване

На работния плот StickFix и на подложката могат да се закрепват подходящите StickFix шкурки и StickFix шлифовъчни вати бързо и лесно.

- Притиснете самозалепващите принадлежности за шлайфване върху работния плот [1-7].

### 7.6 Закрепване на принадлежност за полиране

За да избегнете повреди, принадлежностите PoliStick (гъби, филц, кече) могат да се използват само върху специален работен плот за полиране.

- Притиснете самозалепващите принадлежности за полиране върху работния плот за полиране [1-9].



При отслабващо задържане на Stickfix-повърхността допълнителните принадлежности за работен плот могат – особено в поставено положение – **да се откачат от работния плот и да доведат до наранявания.** Сменете шлифовъчния плот!

## 7.7 Прахоизсмукване



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасни за здравето прахове

#### Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.
- ▶ Носете защитна дихателна маска.

Към засмукващите накрайници **[1-5]** може да се свърже Festool мобилна прахосмукачка с диаметър на изсмукващия маркуч от 27 мм.

**Препоръка:** Използвайте антистатичен изсмукващ маркуч! По този начин може да бъде намалено статичното електричество.

## 7.8 Предпазител за ръбове (протектор) [9]

Предпазителя за ръбове **[1-1]** намалява възможността шлифовъчния диск да докосне със страничната си част дадена повърхност (напр. при шлифоване по стена или прозорец) и по този начин да се получи откат или повреда на електромашината.

## 8 Работа с машината



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване

- ▶ Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.

### 8.1 Таблица А – Шлайфане

Грубо шлайфане					Фино шлайфане		
Лак, пълнител, шпакловка	x		5 – 6	меки	x	1 – 3	много меки
Лак, VOC лакове, цвят	x		4 – 6	твърди	x	4 – 6	твърди
Дървесина, фурнир	x		5 – 6	твърди	x	3 – 6	меки
Пластмаса	x	x	2 – 6	мека	x	1 – 4	мека/супер мека
Стомана, мед, алуминий	x		6	меки	x	3 – 6	мека

### Спазвайте следните указания:

- Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифоване, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифоването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.
- Дръжте инструмента за сигурно водене с една ръка върху ръкохватката.
- Преди започване на работа се уверете, че работният плот е стабилно фиксиран към електрическата машина.
- Дисковата пяна става трошлива при стареене. Преди да започнете работа, проверете пяната за износване.
- Използвайте електрическата машина само ако наблизо няма хора.

**i** Таблиците А и В показват препоръчителните настройки за различни дейности по шлайфане и полиране.

## 8.2 Таблица В – Полиране

		Полиране	Запечатване	Полиране с висока степен на гланц
Лак		6	3	4 – 6
		Гъба груба/фина	Гъба фина/гофрирана	Кече
		Полираща паста	Твърда вакса	-
Пластмаса		6	3	6
		Филц твърд	Филц мека	Кече
		Полираща паста	Твърда вакса	-

## 9 Техническо обслужване и поддържане



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

## Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.

**Клиентска служба и ремонти** могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.

Уредът е снабден със самоизключващи се специални въглени четки. Ако те се износят, става автоматично прекъсване на подаването на ток и уреда спира.

## 9.1 Спирачка на плота

Гумираният маншет **[10-1]** върху работния плот и спирателния пръстен **[10-2]** върху машината предотвратяват при ексцентрично движение (фино шлайфане) неконтролираното завъртане на работния плот. Тъй като тези части се износват в хода на времето, те трябва да се заменят при влошено спирачно

действие (за артикулен номер вж. списъка с резервни части).

## 10 Принадлежности

Използвайте само оригинални шлифовъчни и полиращи плотове от Festool. При използване на нискокачествени шлифовъчни плотове и плотове за полиране може да се получат значителни дисбаланси, които да влошат качеството на работата и да увеличат износването на машината.

Каталожните номера на принадлежности-те и инструментите ще намерите на [www.festool.bg](http://www.festool.bg).

## 11 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакиния боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Информация относно критични вещества:**  
[www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

## **12 Общи указания**

### **12.1 ЕС декларация за съответствие**

---

ЕС декларацията за съответствие се съдържа в инструкциите за експлоатация на български език.

## Cuprins

1	Simboluri.....	19
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	19
3	Utilizarea conform destinației.....	22
4	Date tehnice.....	22
5	Componentele aparatului.....	22
6	Punerea în funcțiune.....	22
7	Setări.....	23
8	Efectuarea de lucrări cu mașina.....	24
9	Întreținerea și îngrijirea.....	26
10	Accesorii.....	26
11	Mediul înconjurător.....	26
12	Indicații generale.....	26

## 1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați căști antifonice.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați ochelari de protecție.



Racordarea cablului de alimentare electrică



Debitarea cu cablul de alimentare electrică racordat



Trageți fișa de rețea



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Clasa de siguranță II



marcaj de conformitate CE



Recomandare, observație

## 2 Instrucțiuni privind siguranța

### 2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



**AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

**Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

### 1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### 2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de**

- sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
- e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelunghitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelunghitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

### 3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsător pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.
- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.

- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

### 4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care



au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.

- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu muchii tăietoare ascuțite se înțepenesesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inse-rabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care tre-buie efectuată.** Folosirea sculelor electri-ce pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoa-se.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu per-mit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

## 5 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată nu-mai de către personal de specialitate cali-ficat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi ga-rantată menținerea siguranței sculei elec-trice.
- b. **În cadrul lucrărilor de reparație și între-ținere trebuie utilizate numai piese origi-nale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

### 2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifică mașinii

- **În timpul lucrărilor pot rezulta pulberi no-cive/toxice (de exemplu, strat de acoperi-re cu conținut de plumb și câteva esen-țe de lemn).** Atingerea sau inhalarea aces-tor pulberi poate comporta pericole pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securita-te de la nivel național. Racordați scula elec-trică la un dispozitiv de aspirare corespun-zător.



- **Purtați echipament individual de protecție adecvat:** căști antifonice și ochelari de pro-tecție.
- **Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată.** În cazul incintelor închise, asigu-rați o ventilație suficientă și utilizați un as-pirator mobil.

- În timpul lucrărilor de șlefuire rezultă pul-beri explozive sau extrem de inflamabile; de aceea este absolut necesar să respec-tați cu strictețe instrucțiunile de prelucra-re ale producătorului materialelor de pre-lucrat.
- **Preveniți pătrunderea soluțiilor de polisa-re lichide (agenților de lustruire) în inte-riorul aparatului.** Pătrunderea soluțiilor de polisare lichide (agenților de lustruire) în interiorul sculei electrice crește riscul de electrocutare.
- **În cazul lovirii aparatului, verificați dacă scula electrică și talpa de șlefuit prezin-tă deteriorări. Demontați talpa de șlefuit pentru a o examina amănunțit. Dispune-ți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Tălpile de șlefuit rupte și mașinile deteriorate pot provoca răniri și compromiterea siguranței mașinii.
- **Curățați cu apă, cu dispozitive de lucru îmbibate cu ulei, de exemplu, o garnitură abrazivă sau pâslă de lustruit și lăsați-le la uscat desfăcute.** Dispozitivele de lucru îmbibate cu ulei se pot autoaprinde.

### 2.3 Pulberile de amestec cu conținut metalic și șlefuirea suprafețelor umede



În cazul prafurilor de amestec cu conținut de metale (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, se vor lua următoarele măsuri, din mo-tive de siguranță:

- Inserați un întrerupător de protecție împo-triva curenților vagabonzi (FI, PRCD).
- Conectați mașina la un aspirator adecvat.
- Curățați cu regularitate mașina și îndepăr-tați prin aspirare depunerile de praf din carcasa motorului.



- Purtați ochelari de protecție!

### 2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 81 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 89 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$

**PRECAUȚIE**

**Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.**

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații  $a_h$  (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

	$a_h$ [m/s <sup>2</sup> ]	K [m/s <sup>2</sup> ]
Șlefuire fină	5	1,5
Șlefuire grosieră	5	1,5
Șlefuitor cu talpă triunghiulară	5	1,5

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.

**PRECAUȚIE**

**Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.**

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

**3 Utilizarea conform destinației**

În conformitate cu destinația, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialelor plastice, metalelor placate, vopselelor/lacurilor, materialelor de șpăcluit și altor materiale de lucru asemănătoare. În cazul prafurilor de amestec cu conținut de metale (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, se vor respecta indicații de siguranță speciale. În conformitate cu destinația, șlefuitoarele nu sunt adecvate pentru șlefuirea metalelor pure. Prelucrarea materialelor care conțin azbest este interzisă.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării necorespunzătoare și neglijente.

**4 Date tehnice**

Șlefuitor cu excentric și reductor	RO 90 DX FEQ
Putere	400 W
Turație la mișcarea excentrică	3000 - 7000 rot/min
Turație traiectorie curbă ROTEX	220 - 520 rot/min
Cursă de șlefuire	3,0 mm
Diametrul tălpii de șlefuire cu FastFix	Ø 90 mm
Greutate	1,45 kg

**5 Componentele aparatului**

- [1-1]** Apărătoarea pentru margini (protecție)
- [1-2]** Inversor/Buton de oprire a axului
- [1-3]** Comutator de pornire/oprire
- [1-4]** Cablu de alimentare electrică
- [1-5]** Ștuț de aspirare
- [1-6]** Sistem de reglare a turației
- [1-7]** Talpă de șlefuire
- [1-8]** Bară de oprire
- [1-9]** Talpă de lustruit
- [1-10]** Talpă de șlefuire Delta
- [1-11]** Talpă de șlefuire cu lamele\*
- [1-12]** Pad intermediar de amortizare\*

\* Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

**6 Punerea în funcțiune****AVERTISMENT**

**Tensiune sau frecvență inadmisibilă!**

**Pericol de accidentare**

- Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.

**PRECAUȚIE**

**Încălzirea racordurilor „plug it” la închizătorul tip baionetă blocat incomplet.**

**Pericol de arsuri**

- ▶ Înainte de conectarea sculei electrice, asigurați-vă că închizătorul tip baionetă de la cablul de alimentare electrică este complet închis și blocat.

Racordarea și decuplarea cablului de alimentare electrică, consultați imaginea [2].

**6.1 Pornirea/Oprirea**

Comutatorul [1-3] este un comutator de pornire/oprire (I = PORNIT, 0 = OPRIT).

- ❶ Comutatorul de pornire/oprire poate fi acționat numai dacă inversorul [1-2] se află într-o poziție fixată.
- ❷ În cazul penelor de curent sau dacă fișa de rețea este trasă, comutatorul de pornire/oprire se va aduce imediat în poziția de Opre. Această procedură împiedică repornirea necontrolată.

**7 Setări****AVERTISMENT****Pericol de rănire și de electrocutare**

- ▶ Înainte de efectuarea de lucrări la mașină, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!

**7.1 Blocul electronic**

Scula electrică este dotată cu un bloc electronic cu arbori compleți cu următoarele caracteristici:

**Pornirea progresivă**

Pornirea progresivă cu reglare electronică asigură pornirea fără șocuri a sculei electrice.

**Sistem de reglare a turației**

Turația poate fi reglată progresiv cu ajutorul roțiței de reglare [1-6] în domeniul de turație (consultați Datele tehnice). Astfel, aveți posibilitatea de a regla în condiții optime viteza de tăiere în funcție de suprafața respectivă.

**Turație constantă**

Turația preselectată a motorului este menținută constantă prin mijloace electronice. În cazul utilizării conform destinației (forță de apăsare adecvată) se atinge astfel o viteză de șlefuire constantă.

**Siguranța termică**

Pentru a evita supraîncălzirea motorului, în cazul unei temperaturi prea ridicate a motorului, puterea nominală este limitată (de exemplu, în cazul unei presiuni prea ridicate în timpul lucrului). Dacă temperatura crește în continuare, scula electrică se deconectează. Repornirea este posibilă numai după răcirea motorului.

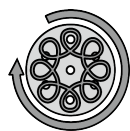
**7.2 Reglarea mișcării de șlefuire [3]**

Cu inversorul [1-2] pot fi reglate trei mișcări de șlefuire diferite.

- ❶ Comutarea se poate efectua numai cu talpa de șlefuit în repaus, deoarece comutatorul este blocat pe parcursul funcționării.

**Șlefuire fină - mișcare excentrică**

Această poziție se alege pentru șlefuire cu îndepărtare redusă a materialului pentru o suprafață fără striatii (șlefuire fină).

**Șlefuire grosieră, lustruire - traiectoria curbă ROTEX**

Traectoria curbă ROTEX este o combinație dintre mișcarea de rotație și cea excentrică. Această poziție se alege pentru șlefuirea cu îndepărtare mare a materialului (șlefuire grosieră) și pentru lustruire.

**Șlefuire în triunghi și schimbarea tălpilor [4]**

Această poziție se utilizează pentru șlefuirea cu talpa de șlefuire Delta și șlefuire de șlefuire cu lamele, mișcarea de rotație este blocată.



În această poziție, schimbați talpa de șlefuire.

- ❶ Bara de oprire [1-8] blochează montarea sabotului de șlefuire în pozițiile inversorului de traiectorie curbă ROTEX și mișcare excentrică.

**7.3 Schimbarea tălpilor de șlefuit/lustruit [5]**

- ❶ Utilizați numai tălpi de șlefuit și lustruit adecvate pentru turația maximă indicată.

În funcție de suprafața care urmează să fie prelucrată, aparatul poate fi echipat cu două tălpi de șlefuit cu durități diferite.

**Dură:** Șlefuirea grosieră și fină a suprafețelor. Șlefuirea marginilor.

**Moale:** Universală pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafețe cu contur drept și curb. Prin atașarea tălpii intermediare de amortizare [1-12] pe talpa de șlefuit, se micșorează rezistența mecanică = supermoale.

- După schimbarea tălpii, fixați inversorul [1-2] pe mișcarea de șlefuire dorită.

#### 7.4 Schimbarea tălpii de șlefuit [6]

Cu talpa de șlefuit Delta DSS-GE-STF-R090 puteți să șlefuiți în apropierea marginilor, în colțuri sau pe muchii. Cu talpa de șlefuit cu lamele LSS-STF-R090 puteți să șlefuiți în spații intermediare, de exemplu, în obloane de fereastră cu lamele.

#### Țineți cont de următoarele indicații:

Lucrul în colțuri și pe muchii are drept consecință frecventă solicitarea punctuală a vârfului și determină generarea unei cantități mai mari de căldură. De aceea, este recomandat să lucrați cu presiune redusă.

#### Talpa de șlefuit Delta DSS-GE-STF-R090 [7]

Dacă vârful frontal al tălpii StickFix [7-1] de la talpa de șlefuit Delta este uzată, detașați-l și rotiți-l cu 120°.

#### Talpă de șlefuit cu lamele LSS-STF-R090 [8]

Dacă stratul StickFix al tălpii de șlefuit cu lamele este uzat, masa poate fi înlocuită complet. Desfaceți în acest scop șuruburile [8-1].

#### 7.5 Fixarea accesoriului de șlefuit


Pe talpa de șlefuit StickFix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive StickFix și materiale abrazive textile StickFix corespunzătoare.

- Apăsați accesoriul de șlefuit autoadeziv pe talpa șlefuit [1-7].

#### 7.6 Fixarea accesoriilor de lustruire

Pentru a evita deteriorările, accesoriile PoliStick (bureți, pâsle, blană de miel) pot fi utilizate numai pe talpa de lustruit specială.

- Apăsați accesoriul de lustruit autoadeziv pe talpa de lustruit [1-9].

 În cazul unei aderențe scăzute a stratului StickFix, accesoriile tălpilor de șlefuire se pot desprinde **de pe tălpile de șlefuire și pot provoca răni**, mai ales într-un regim de funcționare nestabilizat. Înlocuiți talpa de șlefuire!

### 7.7 Aspiratorul



#### AVERTISMENT

##### Pulberi toxice

##### Afectarea căilor respiratorii

- Nu lucrați niciodată fără un aspirator.
- Respectați dispozițiile naționale.
- Purtați o mască de protecție respiratorie.

La ștuțurile de aspirare [1-5] se poate racorda un aspirator mobil Festool cu un diametru de 27 mm al furtunului de aspirare.

**Recomandare:** Utilizați furtunul de aspirare antistatic! Astfel, se poate reduce încărcarea electrică.

#### 7.8 Apărătoarea pentru margini (protecție) [9]

Apărătoarea pentru margini [1-1] împiedică contactul părții periferice a tălpii de șlefuire cu o suprafață (de exemplu, în cazul șlefuirii de-a lungul unui perete sau unei ferestre) și, astfel, producerea unui recul sculei electrice, respectiv producerea unor deteriorări.

### 8 Efectuarea de lucrări cu mașina



#### AVERTISMENT

##### Pericol de accidentare













- Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.

#### Țineți cont de următoarele observații:










- Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică! Pentru un rezultat de șlefuire optim, lucrați cu o presiune de apăsare constantă. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului abraziv potrivit.
- Pentru o ghidare sigură, țineți cu o mână de mânerul mașinii.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că talpa de șlefuire este fixată în siguranță la scula electrică.
- Stratul din spumă al discului devine casant din cauza îmbătrânirii. Înainte de a începe lucrul, verificați stratul din spumă al discului, pentru a depista eventualele semne de uzură.
- Utilizați scula electrică numai dacă nu se află nicio persoană în raza de acțiune a acesteia.

❗ Tabelele A și B prezintă reglajele recomandate pentru diferite lucrări de șlefuire și lustruire.

## 8.1 Tabelul A - Șlefuire

		Șlefuire grosieră				Șlefuire fină		
								
	Lac, material de umplere, materiale de șpăcluit	x		5 - 6	moale	x	1 - 3	super-moale
	Lac, lacuri VOC, vopsea	x		4 - 6	dur	x	4 - 6	dur
	Lemn, furnir	x		5 - 6	dur	x	3 - 6	moale
	Plastic	x	x	2 - 6	moale	x	1 - 4	moale/super-moale
	Oțel, cupru, aluminiu	x		6	moale	x	3 - 6	moale

## 8.2 Tabelul B - Lustruire

			Lustruire	Sigilare	Lustruire cu luciu intens
Lac			6	3	4 - 6
			Burete grosier/fin	Burete fin/gofrat	Lână de miel
			Pastă de lustruit	Parafină solidă	-
Plastic			6	3	6
			Pâslă dur	Pâslă moale	Lână de miel
			Pastă de lustruit	Parafină solidă	-

## 9 Întreținerea și îngrijirea



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: [www.festool.ro/service](http://www.festool.ro/service)

Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.

Aparatul este dotat cu cărbuni speciali cu auto-deconectare. Dacă aceștia sunt uzați, are loc o întrerupere automată a alimentării electrice, iar aparatul intră în stare de repaus.

### 9.1 Frână cu disc

Manșeta din cauciuc **[10-1]** de la talpa de șlefuit și inelul opritor **[10-2]** de la mașină împiedică turarea necontrolată a tălpii de șlefuit în cazul mișcării excentrice (șlefuirii fine). Deoarece aceste piese se uzează în decursul timpului, acestea trebuie înlocuite dacă efectul de frânare scade (cod comandă, consultați lista cu piesele de schimb).

## 10 Accesorii

Utilizați numai tălpi de șlefuit și lustruit originale Festool. Utilizarea de tălpi de șlefuit și lustruit de calitate inferioară poate provoca excentricități considerabile, care reduc semnificativ calitatea rezultatelor lucrării și sporesc gradul de uzură a mașinii.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe [www.festool.ro](http://www.festool.ro).

## 11 Mediul înconjurător



**Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere!** Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu. Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web [www.festool.ro/environment](http://www.festool.ro/environment).

**Informații referitoare la substanțele critice:**  
[www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

## 12 Indicații generale

### 12.1 Declarație de conformitate UE

Declarația de conformitate UE este inclusă în manualul de utilizare în limba germană.